II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 8 november 2010

om godkännande, på Europeiska unionens vägnar, av ändringen av konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del

(2010/717/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 43.2 jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

(1) Konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del (nedan kallad *konventionen*) undertecknades i Ottawa den 24 oktober 1978 och trädde i kraft den 1 januari 1979, och därmed upprättades Fiskeriorganisationen för Nordatlantens västra del (Nafo).

(2) Gemenskapen anslöt sig till konventionen i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 3179/78 av den 28 december 1978 om Europeiska ekonomiska gemenskapens antagande av konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del [1].

(3) Som en följd av att Lissabonfördraget trädde i kraft den 1 december 2009 har Europeiska unionen ersatt och efterträtt Europeiska gemenskapen.

(4) Nafos allmänna råd antog ändringen av konventionen vid sina årsmöten 2007 och 2008 (nedan kallad *ändringen*). Genom ändringen revideras många aspekter av konventionen med det primära syftet att skapa bättre överensstämmelse med andra nyare regionala konventioner och internationella instrument på fiskeriområdet och integrera moderna principer i fiskeriförvaltningen.

(5) Ändringen bidrar till att unionen kan uppfylla sina internationella skyldigheter beträffande ett hållbart fiske och främja fördragets mål.

(6) Ändringen bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändringen av konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del (nedan kallad *ändringen*) godkänns härmed på unionens vägnar [2].

Texten till ändringen åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som ska ha rätt att göra den underrättelse som avses i artikel XXI.3 med bindande verkan för unionen.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 8 november 2010.

På rådets vägnar
M. WATHELET
Ordförande

[1] EGT L 378, 30.12.1978, s. 1.

[2] Dagen för ändringens ikraftträdande ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

UTLYSNING

ÄNDRING AV KONVENTIONEN OM FRAMTIDA MULTILATERALT SAMARBETE OM FISKET I NORDATLANTENS VÄSTRA DEL

De avtalsslutande parterna i konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del (nedan kallad *konventionen*) har enats om följande:

Artikel 1

Konventionens titel ska ha följande ändrade lydelse:

"**KONVENTION OM SAMARBETE OM FISKET I NORDATLANTENS VÄSTRA DEL**"

Artikel 2

Konventionens ingress ska utgå och ersättas med följande nya ingress:

"DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA

SOM NOTERAR att Nordvästatlantens kuststater har inrättat exklusiva ekonomiska zoner som är förenliga med Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 och folkrättslig sedvanerätt, och inom dessa områden utövar oinskränkta rättigheter i syfte att utforska och utvinna, bevara och förvalta levande resurser,

SOM ERINRAR OM de tillämpliga bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982, avtalet om tillämpning av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd av den 4 augusti 1995 och FN:s livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) avtal av den 24 november 1993 om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet,

SOM BEAKTAR den uppförandekod för ansvarsfullt fiske som antogs vid Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisations 28:e konferens den 31 oktober 1995 och tillhörande instrument som antagits av FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation,

SOM ÄR MEDVETNA om de ekonomiska och sociala fördelar som hållbar användning av fiskeresurserna kan ge,

SOM ÖNSKAR främja fiskeresursernas långsiktiga bevarande och hållbara användning i det nordvästatlantiska området,

SOM ÄR MEDVETNA om behovet av internationellt samarbete och samråd i fråga om dessa fiskeresurser,

SOM BEAKTAR att effektivt bevarande och förvaltning av dessa fiskeresurser bör baseras på bästa tillgängliga vetenskapliga rekommendationer och försiktighetsprincipen,

SOM HAR FÖRESATT SIG ATT tillämpa en ekosystembaserad strategi för fiskeriförvaltning i det nordvästatlantiska området som innebär att skydda den marina miljön, bevara dess marina biologiska mångfald, minimera risken för skadliga långtidseffekter eller oåterkalleliga skador på fisket och ta hänsyn till förhållandet mellan alla delar av ekosystemet,

SOM VIDARE HAR FÖRESATT SIG ATT bedriva ansvarsfullt fiske och förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU-fiske),

HAR ENATS OM FÖLJANDE."

Artikel 3

Artiklarna I–XXI ska utgå och ersättas med följande nya artiklar:

"Artikel I

Terminologi

I denna konvention gäller följande definitioner:

a) *1982 års konvention*: Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982.

b) *1995 års avtal*: avtalet om tillämpning av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd av den 4 augusti 1995.

c) *kuststat*: en avtalsslutande part som har en exklusiv ekonomisk zon inom konventionsområdet.

d) avtalsslutande part:

i) en stat eller regional organisation för ekonomisk integration som har samtyckt till att vara bunden av denna konvention och för vilken konventionen gäller, och

ii) denna konvention äger motsvarande tillämpning på de rättssubjekt som anges i artikel 305.1 c, d och e i 1982 års konvention, som är belägna i Nordatlanten, och vilka blir parter i denna konvention, och i detta hänseende avses med avtalsslutande part sådana rättssubjekt.

e) *konventionsområde*: det område som denna konvention är tillämplig på enligt artikel IV punkt 1.

f) *fiskeresurser*: all fisk, alla mollusker och skaldjur inom konventionsområdet, förutom

i) de sedentära arter som kuststater kan utöva suveräna rättigheter över i enlighet med artikel 77 i 1982 års konvention, och

ii) i den mån de förvaltas inom ramen för andra internationella fördrag, de anadroma och katadroma bestånd och långvandrande arter som förtecknas i bilaga I till 1982 års konvention.

g) *fiskeverksamhet*: upptagning eller beredning av fiskeresurser, eller omlastning av fiskeresurser eller produkter som härrör från fiskeresurser, eller all annan verksamhet som förberedelse för, till stöd för, eller med anknytning till upptagning av fiskeresurser, inbegripet

i) faktiskt sökande eller försök till sökande efter, fångst eller upptagning av fiskeresurser,

ii) all verksamhet som rimligtvis kan antas leda till lokalisering, fångst eller upptagning av fiskeresurser i alla syften, och

iii) en verksamhet till havs till stöd för, eller som förberedelse för, någon verksamhet som anges i denna definition,

men inte inbegripet verksamhet i nödsituationer då besättningsmedlemmars hälsa eller säkerhet eller ett fartygs säkerhet står på spel.

h) *fiskefartyg*: ett fartyg som används eller har använts för fiskeverksamhet, inbegripet fartyg på vilka fisk bereds och fartyg som deltar i omlastning eller i någon annan verksamhet som förbereder eller är förknippad med fiske, eller i experimentellt fiske eller undersökande fiske.

i) flaggstat:

i) en stat eller ett rättssubjekt vars fartyg har rätt att föra dess flagg, eller

ii) en regional organisation för ekonomisk integration i vilken fartyg har rätt att föra flagg som tillhör en medlemsstat i den regionala organisationen för ekonomisk integration.

j) *IUU-fiske*: avser den verksamhet som beskrivs i den internationella handlingsplan för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske som FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO) antog den 2 mars 2001.

k) *levande resurser*: alla levande beståndsdelar i marina ekosystem.

l) *marinbiologisk mångfald*: variabiliteten hos levande marina resurser och de ekologiska sammanhang de ingår i; detta innefattar mångfald inom arter, mellan arter och av ekosystem.

m) *medborgare*: inbegriper både fysiska och juridiska personer.

n) *hamnstat*: en stat som tar emot fiskefartyg i sina hamnar, terminaler till havs och andra anläggningar för bl.a. landning, omlastning, bränslepåfyllning eller proviantering.

o) *regional organisation för ekonomisk integration*: en regional organisation för ekonomisk integration till vilken dess medlemsstater har överlåtit befogenheter i frågor som täcks av denna konvention, inklusive rätten att fatta beslut som binder dess medlemsstater i dessa frågor.

p) *det reglerade området*: den del av konventionsområdet som ligger utanför de områden som står under nationell jurisdiktion.

Artikel II

Syfte

Syftet med denna konvention är att säkerställa långsiktigt bevarande och hållbar användning av fiskeresurserna inom konventionsområdet och därigenom skydda de marina ekosystem där resurserna finns.

Artikel III

Allmänna principer

När de avtalsslutande parterna arbetar för att uppfylla denna konventions syfte ska de enskilt eller gemensamt, där så är lämpligt

a) främja fiskeresursernas optimala användning och långsiktiga hållbarhet,

b) anta åtgärder baserat på de bästa tillgängliga vetenskapliga rekommendationerna så att fiskeresurserna bevaras på eller återupprättas till de nivåer som krävs för att ge en maximal hållbar avkastning,

c) tillämpa försiktighetsprincipen enligt artikel 6 i 1995 års avtal,

d) ta vederbörlig hänsyn till hur fisket påverkar andra arter och marina ekosystem, och i det sammanhanget anta åtgärder för att minimera den skadliga inverkan på levande resurser och marina ekosystem,

e) ta vederbörlig hänsyn till behovet av att bevara den marinbiologiska mångfalden,

f) förebygga eller undanröja överfiske och överskottsfiskekapacitet och säkerställa att fiskeansträngningen inte överstiger nivåer som står i proportion till hållbart utnyttjande av fiskeresurser,

g) se till att komplett och riktig information om fiskeverksamhet inom konventionsområdet inom rimlig tid samlas in och sprids mellan dessa,

h) säkerställa effektiv efterlevnad av förvaltningsåtgärder och att sanktioner för eventuella överträdelser är tillräckligt stränga, och

i) ta vederbörlig hänsyn till behovet av att minimera föroreningar och avfall från fiskefartyg och att minimera fångst som kastas överbord, fångst genom förlorade eller övergivna redskap, fångst av arter som inte är föremål för riktat fiske och inverkan på förbundna eller beroende arter, särskilt utrotningshotade arter.

Artikel IV

Tillämpningsområde

1. Denna konvention är tillämplig på farvattnen i Nordatlantens västra del norr om 35° 00′ N och väster om en linje som sträcker sig norrut från 35° 00′ N och 42° 00′ V till 59° 00′ N, därifrån västerut till 44° 00′ V, och därifrån norrut till Grönlands kust och farvattnen i St. Lawrencebukten, Davissundet och Baffinbukten söder om 78° 10′ N.

2. Konventionsområdet ska delas in i vetenskapliga och statistiska delområden, sektioner och delsektioner, vars gränser definieras i bilaga I till denna konvention.

Artikel V

Organisationen

1. De avtalsslutande parterna kommer härmed överens om att upprätta, upprätthålla och stärka Fiskeriorganisationen för Nordatlantens västra del, nedan kallad *organisationen*, som ska ha de uppgifter som fastställs i denna konvention för att uppnå konventionens mål.

2. Organisationen ska bestå av

a) en kommission,

b) ett vetenskapligt råd, och

c) ett sekretariat.

3. Organisationen ska vara en juridisk person, och ska i sina förbindelser med andra internationella organisationer och inom de avtalsslutande parternas territorier åtnjuta den rättsliga ställning som krävs för att den ska kunna fullgöra sina uppgifter och uppnå sina syften. De privilegier och den immunitet som organisationen och dess anställda ska åtnjuta i en avtalsslutande parts territorium ska fastställas i en överenskommelse mellan organisationen och den avtalsslutande parten som särskilt innehåller en överenskommelse om säte mellan organisationen och den avtalsslutande värdparten.

4. Kommissionens ordförande ska vara organisationens ordförande och vara organisationens huvudföreträdare.

5. Ordföranden ska sammankalla organisationens årsmöte vid sådan tidpunkt och plats som kommissionen bestämmer.

6. Organisationens ska ha sitt säte i Halifax Regional Municipality i Nova Scotia, Kanada, eller på en annan ort om kommissionen fattar beslut om detta.

Artikel VI

Kommissionen

1. Varje avtalsslutande part ska vara medlem av kommissionen och ska utse en företrädare till kommissionen, som får åtföljas av suppleanter, sakkunniga och experter.

2. Kommissionen ska välja en ordförande och en vice ordförande för en period av två år. Båda får väljas om, men inte tjänstgöra mer än fyra år i följd på samma post. Ordföranden och vice ordföranden får inte företräda samma avtalsslutande part.

3. Varje avtalsslutande part får begära ett särskilt kommissionsmöte. Kommissionens ordförande ska därvid sammankalla ett sådant möte när och var han/hon vill.

4. Om inte annat föreskrivs ska åtgärder som kommissionen har antagit gälla för det reglerade området.

5. Kommissionen ska

a) anta och får ändra bestämmelserna om hur dess möten ska förlöpa och hur dess åligganden ska fullgöras, inbegripet arbetsordning samt ekonomiska och andra föreskrifter,

b) inrätta de underordnade organ som den anser önskvärda för att fullgöra sina åtaganden och styra deras verksamhet,

c) övervaka organisationens organisatoriska, administrativa, finansiella och övriga interna frågor, inklusive det inbördes förhållandet mellan dess olika organ,

d) utse en sekretariatschef i enlighet med de villkor som den själv fastställer,

e) styra organisationens yttre förbindelser,

f) godkänna organisationens budget,

g) anta regler för att ge företrädare för mellanstatliga organisationer, icke-avtalsslutande parter och icke-statliga organisationer möjlighet att delta vid organisationens möten som observatörer där så är lämpligt; sådana regler ska inte vara för restriktiva och de ska ge möjlighet till snabb tillgång till kommissionens register och rapporter,

h) utöva de övriga funktioner och utföra de övriga verksamheter som är förenliga med denna konvention och som kommissionen själv bestämmer,

i) ge vetenskapliga rådet vägledning vid identifieringen av uppgifter och prioriteringar för dess arbete, och

j) utveckla lämpliga förfaranden i enlighet med internationell rätt för att bedöma de avtalsslutande parternas fullgörande av sina förpliktelser enligt artiklarna X och XI.

6. Kommissionen ska i samarbete med vetenskapliga rådet

a) regelbundet se över fiskbeståndens status och fastställa åtgärder för bevarande och förvaltning av dessa,

b) samla, analysera och sprida relevant information,

c) bedöma hur fiske och annan mänsklig verksamhet påverkar levande resurser och deras ekosystem,

d) utarbeta riktlinjer för bedrivandet av fiske i vetenskapligt syfte, och

e) utarbeta riktlinjer för insamling, inlämnande, kontroll och användning av samt tillträde till uppgifter.

7. Kommissionen får lämna frågor som rör de vetenskapliga förutsättningarna för de beslut den kan behöva fatta beträffande fiskeresurser, fiskeverksamhetens inverkan på levande resurser och skyddet av de ekosystem där resurserna finns till vetenskapliga rådet.

8. Med tillämpning av de principer som anges i artikel III ska kommissionen med avseende på det reglerade området fastställa

a) bevarande- och förvaltningsåtgärder för att uppnå konventionens mål,

b) bevarande- och förvaltningsåtgärder som minimerar fiskeverksamhetens inverkan på levande resurser och deras ekosystem,

c) totala tillåtna fångstmängder och/eller fiskeansträngningsnivåer och fastställa på vilket sätt och i vilken utsträckning deltagandet i fisket sker,

d) åtgärder för bedrivande av fiske i vetenskapligt syfte enligt punkt 6 d,

e) åtgärder för insamling, inlämnande, kontroll och användning av samt tillträde till uppgifter enligt punkt 6 e, och

f) åtgärder för att säkerställa att flaggstaterna fullgör sina skyldigheter.

9. Kommissionen ska anta åtgärder för lämpliga samarbetsmekanismer för effektiv övervakning, kontroll, inspektion och verkställighet av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som kommissionen antagit, inbegripet

a) de avtalsslutande parternas ömsesidiga rättigheter att gå ombord och att inspektera inom det reglerade området och om flaggstaternas rättigheter att väcka åtal och fastställa sanktioner på grundval av bevis som framkommit vid sådana inspektioner,

b) miniminormer för de avtalsslutande parternas inspektion av fiskefartyg i hamnar där fiskeresurser eller produkter som härrör från fiskeresurser med ursprung i det reglerade området landas,

c) uppföljningsåtgärder enligt artiklarna X, XI och XII på grundval av bevis som framkommit vid sådana inspektioner, och

d) utan att det påverkar tillämpningen av eventuella åtgärder som en avtalsslutande part vidtar i detta avseende, åtgärder för att förebygga, motverka och undanröja IUU-fiske.

10. Kommissionen får anta åtgärder om de förhållanden som anges i punkterna 8 och 9 beträffande ett område under en avtalsslutande parts nationella jurisdiktion, under förutsättning att den berörda kuststaten begär detta och röstar ja till åtgärden.

11. a) Vid utövandet av sina uppgifter enligt punkt 8 ska kommissionen sträva efter att uppnå överensstämmelse mellan

i) en åtgärd som gäller ett bestånd eller en grupp bestånd som förekommer både inom det reglerade området och inom ett område som står under en kuststats nationella jurisdiktion, eller en åtgärd som till följd av de inbördes relationerna mellan arterna skulle påverka ett bestånd eller en grupp bestånd som helt eller delvis finns inom ett område som står under en kuststats nationella jurisdiktion, och

ii) åtgärder som vidtas av en kuststat för att förvalta och bevara det beståndet eller den gruppen av bestånd i fråga om det fiske som bedrivs i området under dess nationella jurisdiktion.

b) Kommissionen och den aktuella kuststaten ska därför främja samordningen av deras respektive åtgärder. Varje kuststat ska hålla kommissionen underrättad om sina åtgärder till följd av denna artikel.

12. Åtgärder som kommissionen antar för fördelningen av fiskemöjligheter i det reglerade området ska ta hänsyn till de avtalsslutande parter vars fartyg traditionellt har fiskat i det området och de berörda kuststaternas intressen. Vid fördelningen av fiskemöjligheter vid Grand Banks och Flemish Cap ska kommissionen särskilt beakta den avtalsslutande part vars kustsamhällens grundnäring är fiske av bestånd vid dessa bankar och som har vidtagit långtgående åtgärder för att genom internationellt handlande bevara sådana bestånd, särskilt genom att övervaka och kontrollera den internationella fiskeverksamheten vid dessa bankar under en internationell ordning för gemensam kontroll.

13. Kommissionen får utarbeta förfaranden som gör det möjligt för de avtalsslutande parterna att vidta åtgärder, däribland icke-diskriminerande handelsrelaterade åtgärder, mot en flaggstat eller fiskeenhet vars fiskefartyg bedriver fiskeverksamhet som undergräver de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas av kommissionen. En avtalsslutande parts genomförande av handelsrelaterade åtgärder ska vara förenligt med dess internationella åtaganden.

Artikel VII

Vetenskapliga rådet

1. Varje avtalsslutande part ska vara medlem i vetenskapliga rådet och får utse företrädare i rådet, vilka vid alla dess möten får åtföljas av suppleanter, sakkunniga och experter.

2. Vetenskapliga rådet ska utse en ordförande och en vice ordförande som ska tjänstgöra i två år. Båda får väljas om, men inte tjänstgöra mer än fyra år i följd på samma post.

3. Ordföranden i vetenskapliga rådet får, på eget initiativ, på begäran av en kuststat eller av en avtalsslutande part med stöd av en annan avtalsslutande part, sammankalla särskilda möten när och var han/hon vill.

4. Vetenskapliga rådet ska anta, och i förekommande fall ändra, bestämmelser om hur dess möten ska förlöpa och hur dess åligganden ska fullgöras, däribland en arbetsordning.

5. Vetenskapliga rådet får inrätta de underordnade organ som det anser nödvändiga för att fullgöra sina åligganden.

6. Val av tjänstemän, antagande och ändring av bestämmelser och andra frågor som rör organisationen av rådets arbete ska fattas med en majoritet av de röster som avges av alla avtalsslutande parter som är närvarande och avger ja- eller nejröster. Varje avtalsslutande part har en röst. En omröstning får ske endast om minst två tredjedelar av de avtalsslutande parterna är närvarande.

7. Vetenskapliga rådet ska anta regler för att ge företrädare för mellanstatliga organisationer, icke-avtalsslutande parter och icke-statliga organisationer möjlighet att delta vid rådets möten som observatörer där så är lämpligt. Sådana regler ska inte vara för restriktiva och de ska ge möjlighet till snabb tillgång till vetenskapliga rådets register och rapporter.

8. Vetenskapliga rådet ska i överensstämmelse med konventionens mål och principer

a) utgöra ett forum för samråd och samarbete mellan de avtalsslutande parterna för att studera och utbyta vetenskaplig information och synpunkter på fiskeverksamheter och de ekosystem där de förekommer, och för att studera och bedöma fiskeresursernas aktuella och framtida status, däribland de miljöfaktorer och ekologiska faktorer som påverkar dem,

b) främja vetenskapligt forskningssamarbete mellan de avtalsslutande parterna för att fylla de vetenskapliga kunskapsluckorna,

c) föra och sammanställa statistik och register,

d) offentliggöra och sprida rapporter, information och annat material som rör fisket i konventionsområdet och dess ekosystem, och

e) ge vetenskaplig rådgivning till kommissionen på begäran av denna.

9. Vetenskapliga rådet får

a) på eget initiativ ge sådana råd som kan bistå kommissionen när den utför sina uppgifter,

b) samarbeta med offentliga eller privata organisationer med liknande mål, och

c) begära att de avtalsslutande parterna lämnar sådana statistiska eller vetenskapliga uppgifter som vetenskapliga rådet kan behöva för att utföra sina uppgifter.

10. Vetenskapliga rådet ska lämna vetenskaplig rådgivning som svar på alla frågor som det får från

a) kommissionen om de vetenskapliga förutsättningarna för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna och deras ekosystem i det reglerade området, och ska ta hänsyn till de direktiv som kommissionen fastställt för varje fråga, eller

b) en kuststat om de vetenskapliga förutsättningarna för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna och deras ekosystem inom områden som lyder under den kuststatens jurisdiktion i konventionsområdet.

11. I samråd med vetenskapliga rådet ska kuststaten fastställa direktiv för behandlingen av de frågor som den kan lämna till vetenskapliga rådet. Dessa direktiv ska bl.a. omfatta

a) en beskrivning av de fiskeverksamheter och det område som ska behandlas,

b) en beskrivning av alla relevanta faktorer eller antaganden som bör beaktas om det är vetenskapliga uppskattningar eller prognoser som önskas, och

c) i förekommande fall en beskrivning av de eventuella mål som kuststaten vill uppnå och en angivelse av ifall frågeställaren önskar ett enda råd eller flera valmöjligheter.

12. Som en allmän regel ska vetenskapliga rådet ge råd genom samförstånd. Om inte samförstånd kan uppnås ska vetenskapliga rådet i sin rapport ange alla åsikter som framförts av medlemmarna.

13. Alla rapporter från vetenskapliga rådet ska publiceras av sekretariatet.

Artikel VIII

Sekretariatet

1. Sekretariatet ska utföra tjänster åt kommissionen, vetenskapliga rådet och deras underordnade organ för att underlätta för dem när de fullgör sina uppgifter.

2. Sekretariatschefen ska vara sekretariatets administrativa chef.

3. Sekretariatets övriga personal ska utses av sekretariatschefen i enlighet med de regler och förfaranden som kommissionen antar i samråd med vetenskapliga rådet.

4. Sekretariatschefen ska, under allmänt överinseende av kommissionen, ha fullt ansvar för personaladministration och frågor som rör de anställda och ska även utföra övriga uppgifter och funktioner som kommissionen ålägger henne eller honom.

Artikel IX

Budget

1. Varje avtalsslutande part ska stå för sin egen delegations kostnader vid alla möten som hålls till följd av denna konvention.

2. På följande grunder ska kommissionen fastställa de bidrag till årsbudgeten som varje avtalsslutande part är skyldig att betala:

a) 10 % av budgeten ska fördelas mellan kuststaterna i proportion till deras nominella fångster i konventionsområdet det år som slutade två år före början av budgetåret.

b) 30 % av budgeten ska fördelas lika mellan de avtalsslutande parterna.

c) 60 % av budgeten ska fördelas mellan de avtalsslutande parterna i proportion till deras nominella fångster i konventionsområdet det år som slutade två år före början av budgetåret.

d) Det årliga bidraget från en avtalsslutande part som har en befolkning på mindre än 300 000 invånare ska dock begränsas till maximalt 12 % av den totala budgeten. När detta bidrag är sålunda begränsat ska den återstående delen av budgeten fördelas mellan de avtalsslutande parterna i enlighet med leden a, b och c.

Med nominella fångster avses de rapporterade fångsterna av de fiskeresurser som förtecknas i de ekonomiska föreskrifter som kommissionen antagit enligt artikel VI punkt 5 a.

3. Sekretariatschefen ska anmäla till varje avtalsslutande part hur stort dess bidrag ska vara enligt beräkningar som utförts i enlighet med punkt 2, och de avtalsslutande parterna ska så snart som möjligt därefter betala in sina bidrag till organisationen.

4. Bidragen ska betalas in i valutan i det land där organisationens säte är beläget.

5. Senast 60 dagar före årsmötet ska sekretariatschefen skicka den preliminära årsbudgeten till alla avtalsslutande parter samt en uppställning över bidragen.

6. En avtalsslutande part ska för det år som den ansluter sig till denna konvention betala en andel som är proportionell till det antal hela månader som återstår av året beräknad från anslutningsdagen.

7. Om inte kommissionen bestämmer något annat ska en avtalsslutande part som två år i följd underlåtit att betala in hela sitt bidrag fråntas alla rättigheter att rösta och göra invändningar tills den har fullgjort sina ekonomiska skyldigheter gentemot organisationen.

8. Organisationens räkenskaper ska årligen revideras av externa revisorer som utses av kommissionen.

Artikel X

Avtalsslutande parters skyldigheter

1. Varje avtalsslutande part ska

a) genomföra denna konvention och alla bevarande- och förvaltningsåtgärder eller andra skyldigheter som är bindande för denna och till kommissionen regelbundet inlämna en redogörelse för vilka åtgärder den har vidtagit för att genomföra och iaktta dessa åtgärder eller skyldigheter, inbegripet utgången i de förfaranden som avses i artikel XI punkt 2 e,

b) samarbeta för att främja denna konventions mål,

c) vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de bevarande- och förvaltningsåtgärder som kommissionen har antagit blir effektiva och utförs,

d) samla in och utbyta vetenskapliga, tekniska och statistiska uppgifter och kunskaper om levande resurser och deras ekosystem inom konventionsområdet, däribland fullständiga och detaljerade uppgifter om kommersiella fångster och fiskeansträngning, och vidta lämpliga åtgärder för att kontrollera att uppgifterna är korrekta,

e) utföra biologisk provtagning på kommersiella fångster,

f) göra sådana uppgifter som kommissionen eller vetenskapliga rådet begär tillgängliga inom rimlig tid,

g) utan att det påverkar flaggstatens jurisdiktion, i största möjliga utsträckning vidta åtgärder eller samarbeta med andra avtalsslutande parter för att dess medborgare samt fiskefartyg som ägs eller drivs av dess medborgare och som bedriver fiske följer bestämmelserna i denna konvention och de bevarande- och förvaltningsåtgärder som kommissionen antagit, och

h) utan att det påverkar flaggstatens jurisdiktion, i största möjliga utsträckning, då den tillhandahålls relevant information, omedelbart och till fullo undersöka och omedelbart rapportera om åtgärder som den vidtagit på grund av påstådd allvarlig överträdelse som begåtts av dess medborgare eller fiskefartyg med utländsk flagg som ägs och drivs av dess medborgare, av denna konvention eller någon bevarande- och förvaltningsåtgärd som kommissionen har antagit.

2. Varje avtalsslutande part i en kuststat ska till kommissionen regelbundet inlämna en redogörelse för vilka åtgärder, inklusive verkställighetsåtgärder, som den har vidtagit för bevarande och förvaltning av gränsöverskridande fiskbestånd i vatten som står under dess jurisdiktion inom konventionsområdet.

Artikel XI

Flaggstaternas skyldigheter

1. Varje avtalsslutande part ska se till att fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg

a) följer bestämmelserna i denna konvention och de bevarande- och förvaltningsåtgärder som kommissionen antagit och att sådana fartyg inte ägnar sig åt någon verksamhet som undergräver verkningarna av dessa åtgärder,

b) inte bedriver otillåten fiskeverksamhet i områden som står under nationell jurisdiktion i konventionsområdet, och

c) inte bedriver fiskeverksamhet i det reglerade området såvida de inte har fått tillstånd till detta av den avtalsslutande parten.

2. Varje avtalsslutande part ska

a) avstå från att ge fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg tillstånd att bedriva fiskeverksamhet i det reglerade området om den inte effektivt kan utöva sitt ansvar med avseende på dessa fartyg enligt denna konvention och enligt internationell rätt,

b) föra ett register över fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg och som den har gett tillstånd att fiska efter fiskeresurserna i det reglerade området samt se till att det förs in sådan information som kommissionen fastställt i det registret,

c) utbyta den information som finns i registret enligt led b i enlighet med de förfaranden som kommissionen fastställer,

d) enligt de förfaranden som kommissionen har antagit, omedelbart och till fullo undersöka och omedelbart rapportera om åtgärder som den vidtagit på grund av påstådd överträdelse som begåtts av ett fartyg som har rätt att föra dess flagg, av åtgärder som kommissionen antagit, och

e) när det gäller den påstådda överträdelse som avses i led d, se till att lämpliga verkställighetsåtgärder vidtas omedelbart och att administrativa eller rättsliga förfaranden inleds enligt dess lagstiftning.

3. De verkställighetsåtgärder som vidtas eller sanktioner som tillämpas enligt punkt 2 e ska vara tillräckligt stränga för att effektivt garantera efterlevnad, avskräcka från vidare överträdelser och utestänga de skyldiga från inkomster som härstammar från deras illegala verksamhet.

Artikel XII

Hamnstaternas skyldigheter

1. När en avtalsslutande hamnstat vidtar åtgärder i enlighet med denna konvention ska den ta full hänsyn till sina rättigheter och skyldigheter i enlighet med internationell rätt för att främja effektiviteten hos de bevarande- och förvaltningsåtgärder som kommissionen antagit.

2. Varje avtalsslutande hamnstat ska genomföra de åtgärder för kontroll i hamn som kommissionen antagit.

3. Inget i denna artikel ska påverka en avtalsslutande parts utövande av sin suveränitet över hamnar på dess territorium.

Artikel XIII

Kommissionens beslutsprocess

1. Generellt sett ska kommissionen fatta sina beslut enhälligt. I denna artikel avses med enhällighet avsaknaden av en formell invändning vid den tidpunkt då beslutet fattades.

2. Om ordföranden anser att alla ansträngningar att uppnå enhällighet har uttömts ska kommissionens beslut, om inte annat fastställs, fattas med två tredjedels majoritet av de röster som avges av alla avtalsslutande parter som är närvarande och avger ja- eller nejröster, förutsatt att en omröstning får ske endast om minst två tredjedelar av de avtalsslutande parterna är närvarande. Varje avtalsslutande part har en röst.

Artikel XIV

Genomförandet av kommissionens beslut

1. Varje åtgärd som kommissionen antar enligt artikel VI punkterna 8 och 9 blir bindande för varje avtalsslutande part på följande sätt:

a) Sekretariatschefen ska inom fem arbetsdagar efter antagandet skicka åtgärden till varje avtalsslutande part, och för att punkt 2 ska kunna tillämpas måste avsändelsedagen anges, och

b) om inte annat följer av bestämmelserna i punkt 2, och om inte annat har angetts i åtgärden, ska den bli bindande för alla avtalsslutande parter sextio dagar efter avsändelsedagen.

2. Om en avtalsslutande part invänder mot en åtgärd genom att lägga fram den för sekretariatschefen inom sextio dagar från avsändelsedagen enligt punkt 1 a, får andra avtalsslutande parter göra invändningar antingen inom de ytterligare 20 dagarna, eller inom 15 dagar efter den avsändelsedag inom de ytterligare 20 dagarna som anges i en annan avtalsslutande parts anmälan av en invändning, beroende på vilken dag som infaller senast. Sedan blir åtgärden bindande för alla avtalsslutande parter, utom för dem som har anmält invändningar. Om emellertid en majoritet av de avtalsslutande parterna har haft invändningar vid slutet av en eller flera sådana förlängda perioder, ska åtgärden bli bindande endast om några av eller alla de avtalsslutande parterna trots det kommer överens om att vara bundna av åtgärden från och med ett bestämt datum.

3. En avtalsslutande part som har haft invändningar får när som helst återta invändningarna och blir då omedelbart bunden av åtgärden.

4. a) Från och med ett år efter det att en åtgärd har trätt i kraft får en avtalsslutande part när som helst anmäla till sekretariatschefen att han inte avser att vara bunden av den åtgärden längre, och om anmälan inte återtas upphör den avtalsslutande parten att vara bunden av åtgärden ett år efter det att sekretariatschefen mottog anmälan.

b) När som helst efter det att en åtgärd slutat vara bindande för en avtalsslutande part i enlighet med a, ska åtgärden upphöra att vara bindande för andra avtalsslutande parter den dag de anmäler till sekretariatschefen att de inte avser att vara bundna längre.

5. En avtalsslutande part som har lagt fram en invändning mot en åtgärd enligt punkt 2 eller har anmält att han inte avser att vara bunden av en åtgärd enligt punkt 4 ska samtidigt ge en förklaring till varför anmälan gjordes. Förklaringen ska innehålla närmare information om att den avtalsslutande parten anser att åtgärden är oförenlig med bestämmelserna i denna konvention, eller att åtgärden på ett orättfärdigt sätt till formen eller i praktiken innebär att den avtalsslutande parten diskrimineras. Förklaringen ska också innehålla uppgifter om vilka åtgärder den avtalsslutande parten avser att vidta till följd av denna invändning eller anmälan, däribland en beskrivning av de alternativa åtgärder denne avser att vidta eller har vidtagit för bevarande och förvaltning av de berörda fiskeresurserna i överensstämmelse med konventionens mål.

6. Sekretariatschefen ska omedelbart underrätta varje avtalsslutande part om följande:

a) Mottagande av en invändning eller av återtagande av en invändning enligt punkterna 2 eller 3.

b) Den dag då en åtgärd blir bindande i enlighet med punkt 1.

c) Mottagande av en sådan anmälan som avses i punkt 4.

d) Varje förklaring och beskrivning av alternativa åtgärder som mottagits enligt punkt 5.

7. En avtalsslutande part som åberopar det förfarande som anges i punkterna 2, 4 eller 5, får samtidigt hänskjuta ärendet till tillfälliga panelförfaranden. Bilaga II ska gälla i tillämpliga delar.

8. Om en avtalsslutande part inte hänskjuter ärendet till ett tillfälligt panelförfarande enligt punkt 7 ska kommissionen besluta med enkel majoritet genom poströstning om den ska lämna denne avtalsslutande parts förklaring enligt punkt 5 till ett sådant förfarande. Om kommissionen beslutar att hänskjuta ärendet till ett sådant förfarande ska bilaga II gälla i tillämpliga delar.

9. Om kommissionen, i enlighet med punkt 8, beslutar att inte hänskjuta ärendet till ett tillfälligt panelförfarande, kan en avtalsslutande part begära att kommissionen vid ett möte ser över den åtgärd som kommissionen antagit och den förklaring som avfattats enligt punkt 5.

10. En tillfällig panel som tillsatts enligt punkterna 7 eller 8 ska se över förklaringen enligt punkt 5 och den åtgärd den avser och utfärda rekommendationer till kommissionen om

a) huruvida den förklaring som den avtalsslutande parten lämnat enligt punkt 5 är välgrundad, och om så är fallet, huruvida åtgärden därför bör ändras eller återkallas eller, om panelen finner att förklaringen inte är välgrundad, huruvida åtgärden bör bibehållas, och

b) huruvida de alternativa åtgärderna i den förklaring som den avtalsslutande parten lämnat enligt punkt 5 är i överensstämmelse med konventionens mål och bevakar alla avtalsslutande parters rätt.

11. Senast trettio dagar efter det att det tillfälliga panelförfarandet enligt denna artikel har avslutats ska kommissionen samlas till ett möte för att ta ställning till den tillfälliga panelens rekommendationer.

12. Om förfarandena enligt punkterna 7–11 har avslutats kan varje avtalsslutande part åberopa de förfaranden för tvistlösning som anges i artikel XV.

Artikel XV

Tvistlösning

1. De avtalsslutande parterna ska samarbeta för att förebygga tvister.

2. Om en tvist uppstår mellan två eller fler avtalsparter med avseende på tolkningen eller tillämpningen av denna konvention, inbegripet den förklaring som avses i artikel XIV punkt 5, åtgärder som en avtalsslutande part vidtar till följd av en invändning som lagts fram enligt artikel XIV punkt 2, eller en anmälan som gjorts enligt artikel XIV punkt 4, ska dessa avtalsslutande parter, nedan kallade *de avtalsslutande parter* som är parter i tvisten, sträva efter att lösa tvisten genom förhandlingar, utredning, medling, förlikning, skiljedomsförfarande, domstolsförfarande, tillfälliga panelförfaranden eller annat fredligt sätt som de väljer.

3. Om en tvist rör tolkningen eller tillämpningen av en åtgärd som kommissionen antagit enligt artikel VI punkterna 8 och 9, eller därmed förknippade frågor, däribland den förklaring som avses i artikel XIV punkt 5, åtgärder som en av de avtalsslutande parter som är parter i tvisten har vidtagit till följd av en invändning som lagts fram enligt artikel XIV punkt 2, eller anmälan som lagts fram enligt artikel XIV punkt 4, kan de avtalsslutande parter som är parter i tvisten hänskjuta tvisten till ett icke-bindande tillfälligt panelförfarande enligt bilaga II.

4. Om en tvist har hänskjutits till ett tillfälligt panelförfarande ska den tillfälliga panelen så snart som möjligt överlägga med de avtalsslutande parter som är parter i tvisten för att snabbt lösa tvisten. Den tillfälliga panelen ska lägga fram en rapport för de avtalsslutande parter som är parter i tvisten och via sekretariatschefen till övriga avtalsslutande parter. Rapporten ska innehålla alla rekommendationer som den tillfälliga panelen anser lämpliga för att lösa tvisten.

5. Om de avtalsslutande parter som är parter i tvisten godtar den tillfälliga panelens rekommendationer ska de inom fjorton dagar från mottagandet av den tillfälliga panelens rapport meddela alla övriga avtalsslutande parter via sekretariatschefen om de åtgärder de tänker vidta för att genomföra rekommendationerna. Därpå kan den tillfälliga panelens rekommendationer underställas kommissionens övervägande enligt dess lämpliga förfaranden.

6. Om biläggande ej kommit till stånd till följd av den tillfälliga panelens rekommendationer kan vem som helst av de avtalsslutande parter som är parter i tvisten hänskjuta tvisten till ett obligatoriskt förfarande som leder till bindande beslut enligt del XV kapitel 2 i 1982 års konvention eller del VIII i 1995 års avtal.

7. Om de avtalsslutande parter som är parter i en tvist har kommit överens om att hänskjuta tvisten till ett tillfälligt panelförfarande kan de samtidigt komma överens om att provisoriskt tillämpa den aktuella åtgärd som kommissionen antagit till dess att den tillfälliga panelens rapport läggs fram, om de inte har bilagt tvisten på annat sätt.

8. Om de avtalsslutande parter som är parter i en tvist inte kan enas om några av de fredliga medel som avses i punkt 2 för att lösa tvisten eller inte kan bilägga tvisten på annat sätt ska tvisten på begäran från en av parterna hänskjutas till ett obligatoriskt förfarande som leder till bindande beslut enligt del XV kapitel 2 i 1982 års konvention eller del VIII i 1995 års avtal.

9. När obligatoriska förfaranden som leder till bindande beslut tillämpas ska de avtalsslutande parter som är parter i tvisten, om inte något annat avtalas, provisoriskt tillämpa en rekommendation från den tillfälliga panelen enligt punkt 4 eller, i förekommande fall, enligt artikel XIV punkt 10. De ska fortsätta att tillämpa de interimistiska åtgärder eller arrangemang med motsvarande verkan som de kommit överens om tills en domstol som är behörig i tvisten föreskriver interimistiska åtgärder eller fattar ett beslut, eller tills åtgärden i fråga upphör att gälla.

10. Bestämmelserna om meddelande i punkt 5 ska gälla i tillämpliga delar för interimistiska åtgärder som tillämpas enligt punkt 7 eller föreskrivs enligt punkt 9 eller för ett beslut som fattats av en domstol till vilken tvisten har hänskjutits.

11. En domstol, tribunal eller tillfällig panel till vilken en tvist har inlämnats enligt denna artikel ska tillämpa de relevanta bestämmelserna i denna konvention, i 1982 års konvention och i 1995 års avtal, samt allmänt godtagna normer för bevarande och förvaltning av levande resurser och andra regler i internationell lagstiftning som är förenliga med denna konvention och som syftar till att uppnå konventionens mål.

12. Ingenting i denna konvention får framläggas eller tolkas så att det hindrar en avtalsslutande part som är part i en tvist, som konventionsstat i 1982 års konvention, från att hänskjuta tvisten till ett obligatoriskt förfarande som leder till bindande beslut mot en annan konventionsstat enligt

del XV kapitel 2 i 1982 års konvention, eller som konventionsstat i 1995 års avtal från att hänskjuta tvisten till ett obligatoriskt förfarande som leder till bindande beslut mot en annan konventionsstat enligt artikel 30 i 1995 års avtal.

Artikel XVI

Samarbete med icke-avtalsslutande parter

1. Om ett fartyg som har rätt att föra en icke-avtalsslutande parts flagg bedriver fiskeverksamhet i det reglerade området ska kommissionen begära att flaggstaten ska samarbeta till fullo med organisationen antingen genom att bli en avtalsslutande part eller genom att samtycka till att tillämpa de åtgärder för bevarande och förvaltning som kommissionen har antagit.

2. De avtalsslutande parterna ska

a) utbyta information om fiskeverksamhet i det reglerade området som bedrivs av fartyg som har rätt att föra en icke-avtalsslutande parts flagg och om alla åtgärder de har vidtagit i samband med sådan fiskeverksamhet,

b) vidta åtgärder som är förenliga med denna konvention och internationell rätt för att hindra att fartyg som har rätt att föra en icke-avtalsslutande parts flagg bedriver fiskeverksamhet som undergräver effektiviteten av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen,

c) underrätta alla icke-avtalsslutande parter i denna konvention om fiskeverksamhet som bedrivs av dess medborgare eller fartyg som har rätt att föra dess flagg och som undergräver effektiviteten av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen, och

d) sträva efter att samarbeta med alla icke-avtalsslutande parter som har identifierats importera, exportera eller återexportera fiskeriprodukter som härrör från fiskeverksamhet i konventionsområdet.

Artikel XVII

Samarbete med andra organisationer

Organisationen ska

a) på lämpligt sätt samarbeta med Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation, andra fackorgan inom Förenta nationerna och andra relevanta organisationer i frågor av ömsesidigt intresse,

b) sträva efter att utveckla samarbetsrelationer och får i detta syfte sluta avtal med andra mellanstatliga organisationer som kan bidra till dess arbete och som har kompetens för att säkerställa långsiktigt bevarande och hållbar användning av levande resurser och deras ekosystem. Organisationen får erbjuda dessa organisationer att sända observatörer till dess möten eller till möten för organisationens underordnade organ; den kan också sträva efter att i förekommande fall delta i dessa organisationers möten, och

c) samarbeta med andra relevanta regionala organisationer för fiskeförvaltning och ta hänsyn till deras åtgärder för bevarande och förvaltning.

Artikel XVIII

Översyn

Kommissionen ska regelbundet låta granska och bedöma lämpligheten av bestämmelserna i denna konvention och föreslå medel för att stärka innehåll och metoder för genomförande av dessa bestämmelser så att man kan komma till rätta med eventuella problem med att uppnå konventionens mål.

Artikel XIX

Bilagor

Bilagorna utgör en integrerad del av denna konvention, och såvida inte annat uttryckligen anges innebär hänvisningar till denna konvention också hänvisningar till bilagorna.

Artikel XX

God tro och missbruk av rättigheter

De avtalsslutande parterna ska i god tro fullgöra skyldigheterna enligt denna konvention och ska utöva de rättigheter som erkänns i denna konvention på ett sätt som inte innebär missbruk av rättigheter.

Artikel XXI

Förhållande till andra avtal

1. Denna konvention ska inte innebära någon ändring av de rättigheter och skyldigheter som för avtalsslutande parter följer av andra avtal som är förenliga med denna konvention, och som inte påverkar andra avtalsslutande parters åtnjutande av rättigheter eller fullgörande av skyldigheter enligt denna konvention.

2. Ingenting i denna konvention ska påverka de rättigheter, den jurisdiktion och de skyldigheter som de avtalsslutande parterna har enligt 1982 års konvention eller 1995 års avtal. Denna konvention ska tolkas och tillämpas inom ramen för och på ett sätt som är förenligt med 1982 års konvention och 1995 års avtal.

Artikel XXII

Ändringar av konventionen

1. Varje avtalsslutande part får föreslå ändringar i denna konvention som kommissionen ska ta upp till behandling vid ett årsmöte eller särskilt möte. Varje sådant förslag ska skickas till sekretariatschefen senast 90 dagar före det möte vid vilket den avtalsslutande parten föreslår att den ska tas upp till behandling, och sekretariatschefen ska omedelbart vidarebefordra förslaget till alla avtalsslutande parter.

2. För att anta en föreslagen ändring krävs tre fjärdedelars majoritet av alla avtalsslutande parters röster. Den sålunda antagna texten till en ändring ska av depositarien vidarebefordras till varje avtalsslutande part.

3. För alla avtalsslutande parter ska en ändring träda i kraft 120 dagar efter den tidpunkt då depositarien meddelar att den mottagit skriftligt meddelande om att tre fjärdedelar av samtliga avtalsslutande parter godkänt ändringen, såvida inte någon avtalsslutande part inom 90 dagar efter tidpunkten för depositariens meddelande om sådant mottagande underrättar depositarien om att den invänder mot ändringen, i vilket fall ändringen inte ska träda i kraft för någon av de avtalsslutande parterna. En avtalsslutande part som gjort invändning mot en ändring kan när som helst återta sin invändning. Om alla invändningar mot en ändring som tre fjärdedelar av samtliga avtalsslutande parter godkänt återtas, ska ändringen träda i kraft för de avtalsslutande parterna 120 dagar efter tidpunkten för depositariens meddelande om mottagande av det sista återtagandet.

4. En part som ansluter sig till konventionen efter det att en ändring har antagits i enlighet med punkt 2 ska anses ha godkänt ändringen.

5. Depositarien ska omedelbart underrätta alla avtalsslutande parter om han mottar anmälningar om godkännande av en ändring, invändning mot eller återtagande av invändning mot en ändring, samt datum för ikraftträdande av en ändring.

6. Trots vad som sägs i punkterna 1–5 får kommissionen med två tredjedels majoritet av de avtalsslutande parternas röster

a) med beaktande av vetenskapliga rådets rekommendationer, om den anser det nödvändigt av administrativa skäl, dela upp det reglerade området i lämpliga vetenskapliga och statistiska delområden, sektioner och delsektioner. Gränserna för sådana delområden, sektioner och delsektioner ska anges i bilaga I,

b) på begäran av vetenskapliga rådet, om den anser det nödvändigt av administrativa, vetenskapliga eller statistiska skäl, ändra gränserna till de vetenskapliga och statistiska delområden, sektioner och delsektioner som fastställs i bilaga I, förutsatt att alla berörda kuststater samtycker."

Artikel 4

Artikel XXII ska betecknas artikel XXIII.

Artikel 5

Artikel XXIII ska utgå.

Artikel 6

Artiklarna XXIV och XXV ska utgå och ersättas med följande nya artiklar:

"Artikel XXIV

Uppsägning

1. Varje avtalsslutande part får säga upp denna konvention genom skriftligt meddelande till depositarien senast den 30 juni ett visst år. Uppsägningen träder i kraft den 31 december samma år. Depositarien ska utan dröjsmål underrätta alla övriga avtalsslutande parter.

2. Varje annan avtalsslutande part får därpå genom skriftligt meddelande till depositarien inom trettio dagar efter en anmälan enligt punkt 1 också säga upp konventionen med verkan från och med den 31 december samma år. Depositarien ska utan dröjsmål underrätta alla övriga avtalsslutande parter.

Artikel XXV

Registrering

1. Originalet till denna konventionen ska förvaras hos Kanadas regering som ska överlämna bestyrkta kopior till alla signatärer och alla avtalsslutande parter.

2. Depositarien ska registrera konventionen samt eventuella ändringar av denna hos Förenta nationernas sekretariat."

Artikel 7

Bilagorna I–II ska utgå.

Artikel 8

Bilaga III ska utgå och ersättas med följande två bilagor:

"Bilaga I till konventionen

Vetenskapliga och statistiska delområden, sektioner och delsektioner

De statistiska delområden, sektioner och delsektioner som avses i artikel IV i denna konvention ska vara enligt följande:

1.a) Delområde 0

Den del av konventionsområdet som med begränsning i söder av en linje som sträcker sig österut från en punkt vid 61° 00′ N 65° 00′ W till en punkt vid 61° 00′ N 59° 00′ W; därifrån i sydostlig riktning längs en diagonal till en punkt vid 60° 12′ N 57° 13′ W; därifrån med begränsning i öster av en rad geodetiska linjer som förenar följande punkter:

Punkt	Latitud	Longitud	Punkt	Latitud	Longitud	Punkt	Latitud	Longitud
1	60° 12,0′	57° 13,0′	40	67° 28,3′	57° 55,3′	79	71° 31,8′	62° 32,0′
2	61° 00,0′	57° 13,1′	41	67° 29,1′	57° 56,1′	80	71° 32,9′	62° 33,5′
3	62° 00,5′	57° 21,1′	42	67° 30,7′	57° 57,8′	81	71° 44,7′	62° 49,6′
4	62° 02,3′	57° 21,8′	43	67° 35,3′	58° 02,2′	82	71° 47,3′	62° 53,1′
5	62° 03,5′	57° 22,2′	44	67° 39,7′	58° 06,2′	83	71° 52,9′	63° 03,9′
6	62° 11,5′	57° 25,4′	45	67° 44,2′	58° 09,9′	84	72° 01,7′	63° 21,1′
7	62° 47,2′	57° 41,0′	46	67° 56,9′	58° 19,8′	85	72° 06,4′	63° 30,9′
8	63° 22,8′	57° 57,4′	47	68° 01,8′	58° 23,3′	86	72° 11,0′	63° 41,0′
9	63° 28,6′	57° 59,7′	48	68° 04,3′	58° 25,0′	87	72° 24,8′	64° 13,2′
10	63° 35,0′	58° 02,0′	49	68° 06,8′	58° 26,7′	88	72° 30,5′	64° 26,1′
11	63° 37,2′	58° 01,2′	50	68° 07,5′	58° 27,2′	89	72° 36,3′	64° 38,8′
12	63° 44,1′	57° 58,8′	51	68° 16,1′	58° 34,1′	90	72° 43,7′	64° 54,3′
13	63° 50,1′	57° 57,2′	52	68° 21,7′	58° 39,0′	91	72° 45,7′	64° 58,4′
14	63° 52,6′	57° 56,6′	53	68° 25,3′	58° 42,4′	92	72° 47,7′	65° 00,9′
15	63° 57,4′	57° 53,5′	54	68° 32,9′	59° 01,8′	93	72° 50,8′	65° 07,6′
16	64° 04,3′	57° 49,1′	55	68° 34,0′	59° 04,6′	94	73° 18,5′	66° 08,3′
17	64° 12,2′	57° 48,2′	56	68° 37,9′	59° 14,3′	95	73° 25,9′	66° 25,3′
18	65° 06,0′	57° 44,1′	57	68° 38,0′	59° 14,6′	96	73° 31,1′	67° 15,1′
19	65° 08,9′	57° 43,9′	58	68° 56,8′	60° 02,4′	97	73° 36,5′	68° 05,5′
20	65° 11,6′	57° 44,4′	59	69° 00,8′	60° 09,0′	98	73° 37,9′	68° 12,3′
21	65° 14,5′	57° 45,1′	60	69° 06,8′	60° 18,5′	99	73° 41,7′	68° 29,4′
22	65° 18,1′	57° 45,8′	61	69° 10,3′	60° 23,8′	100	73° 46,1′	68° 48,5′
23	65° 23,3′	57° 44,9′	62	69° 12,8′	60° 27,5′	101	73° 46,7′	68° 51,1′
24	65° 34,8′	57° 42,3′	63	69° 29,4′	60° 51,6′	102	73° 52,3′	69° 11,3′
25	65° 37,7′	57° 41,9′	64	69° 49,8′	60° 58,2′	103	73° 57,6′	69° 31,5′
26	65° 50,9′	57° 40,7′	65	69° 55,3′	60° 59,6′	104	74° 02,2′	69° 50,3′
27	65° 51,7′	57° 40,6′	66	69° 55,8′	61° 00,0′	105	74° 02,6′	69° 52,0′
28	65° 57,6′	57° 40,1′	67	70° 01,6′	61° 04,2′	106	74° 06,1′	70° 06,6′
29	66° 03,5′	57° 39,6′	68	70° 07,5′	61° 08,1′	107	74° 07,5′	70° 12,5′
30	66° 12,9′	57° 38,2′	69	70° 08,8′	61° 08,8′	108	74° 10,0′	70° 23,1′
31	66° 18,8′	57° 37,8′	70	70° 13,4′	61° 10,6′	109	74° 12,5′	70° 33,7′
32	66° 24,6′	57° 37,8′	71	70° 33,1′	61° 17,4′	110	74° 24,0′	71° 25,7′
33	66° 30,3′	57° 38,3′	72	70° 35,6′	61° 20,6′	111	74° 28,6′	71° 45,8′
34	66° 36,1′	57° 39,2′	73	70° 48,2′	61° 37,9′	112	74° 44,2′	72° 53,0′
35	66° 37,9′	57° 39,6′	74	70° 51,8′	61° 42,7′	113	74° 50,6′	73° 02,8′
36	66° 41,8′	57° 40,6′	75	71° 12,1′	62° 09,1′	114	75° 00,0′	73° 16,3′
37	66° 49,5′	57° 43,0′	76	71° 18,9′	62° 17,5′	115	75° 05′	73° 30′
38	67° 21,6′	57° 52,7′	77	71° 25,9′	62° 25,5′			
39	67° 27,3′	57° 54,9′	78	71° 29,4′	62° 29,3′			

och därifrån rakt åt norr till en parallellcirkel med 78° 10′ N; sedan med begränsning i väster av en linje från en punkt vid 61° 00′ N 65° 00′ W i nordvästlig riktning längs en diagonal till Baffin Islands kust vid East Bluff (61° 55′ N 66° 20′ W); och därifrån åt norr utmed Baffin Islands, Bylot Islands, Devon Islands och Ellesmere Islands kust och utmed meridianen 80° W i farvattnen mellan de öarna till 78° 10′ N; samt i norr begränsad av en parallellcirkel med 78° 10′ N.

1.b) Delområde 0 består av två sektioner:

Sektion 0–A

Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel vid 66° 15′ N.

Sektion 0–B

Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel vid 66° 15′ N.

2.a) Delområde 1

Den del av konventionsområdet som ligger öster om delområde 0 och norr och öster om en diagonal linje som förbinder en punkt vid 60° 12′ N och 57° 13′ W med en punkt vid 52° 15′ N och 42° 00′ W.

2.b) Delområde 1 består av sex sektioner:

Sektion 1A

Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel vid 68° 50′ N (Qasigiannguit).

Sektion 1B

Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel vid 66° 15′ N (ca 5 distansminuter norr om Umanarsugssuak) och en parallellcirkel vid 68° 50′ N (Qasigiannguit).

Sektion 1C

Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel vid 64° 15′ N (ca 4 distansminuter norr om Nuuk) och en parallellcirkel vid 66° 15′ N (ca 5 distansminuter norr om Umanarsugssuak).

Sektion 1D

Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel vid 62° 30′ N (Paamiut-glaciären) och en parallellcirkel vid 64° 15′ N (ca 4 distansminuter norr om Nuuk).

Sektion 1E

Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel vid 60° 45′ N (Cape Desolation) och en parallellcirkel vid 62° 30′ N (Paamiut-glaciären).

Sektion 1F

Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel vid 60° 45′ N (Cape Desolation).

3.a) Delområde 2

Den del av konventionsområdet som ligger öster om meridianen vid 64° 30′ W i Hudsonsundets område, söder om delområde 0, söder och väster om delområde 1 och norr om en parallellcirkel vid 52° 15′ N.

3.b) Delområde 2 består av tre sektioner:

Sektion 2G

Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel vid 57° 40′ N (Cape Mugford).

Sektion 2H

Den del av delområdet som ligger mellan en parallellcirkel vid 55° 20′ N (Hopedale) och en parallellcirkel vid 57° 40′ N (Cape Mugford).

Sektion 2J

Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel vid 55° 20′ N (Hopedale).

4.a) Delområde 3

Den del av konventionsområdet som ligger söder om en parallellcirkel vid 52° 15′ N, öster om en linje som från Cape Bauld på Newfoundlands norra kust går rakt åt norr till 52° 15′ N; norr om en parallellcirkel vid 39° 00′ N; öster och norr om en diagonal som börjar vid en punkt vid 39° 00′ N 50° 00′ W och går i nordvästlig riktning genom en punkt vid 43° 30′ N 55° 00′ W vidare i riktning mot en punkt vid 47° 50′ N 60° 00′ W tills den skär en rät linje som förbinder Cape Ray, 47° 37,0′ N 59° 18,0′ W på Newfoundlands kust med Cape North, 47° 02,0′ N 60° 25,0′ W på Cape Breton Island; därifrån vidare åt nordost utmed denna linje till Cape Ray, 47° 37,0′ N 59° 18,0′ W.

4.b) Delområde 3 består av sex sektioner:

Sektion 3K

Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel vid 49° 15′ N (Cape Freels, Newfoundland).

Sektion 3L

Den del av delområdet som ligger mellan Newfoundlands kust från Cape Freels till Cape St Mary och en linje som börjar vid Cape Freels därifrån rakt åt öster till meridianen 46° 30′ W; därifrån rakt åt söder till en parallellcirkel vid 46° 00′ N, därifrån rakt åt väster till meridianen 54° 30′ W, därifrån utmed en diagonal till Cape St Mary på Newfoundland.

Sektion 3M

Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel vid 49° 15′ N och öster om meridianen 46° 30′ W.

Sektion 3N

Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel vid 46° 00′ N och mellan meridianerna 46° 30′ W och 51° 00′ W.

Sektion 3O

Den del av delområdet som ligger söder om en parallellcirkel vid 46° 00′ N och mellan meridianerna 51° 00′ W och 54° 30′ W.

Sektion 3P

Den del av delområdet som ligger söder om Newfoundlands kust och väster om en linje från Cape St Mary på Newfoundland till en punkt vid 46° 00′ N 54° 30′ W, därifrån rakt åt söder till delområdets gränslinje.

Sektion P består av två delsektioner:

3Pn – Nordvästra delsektionen – Den del av sektion 3P som ligger nordväst om en linje från 47° 30,7′ N 57° 43,2′ W vid Newfoundland, ungefär sydväst till en punkt vid 46° 50,7′ N och 58° 49,0′ W.

3Ps – Sydöstra delsektionen – Den del av sektion 3P som ligger sydost om den linje som fastlagts för delsektion 3 Pn.

5.a) Delområde 4

Den del av konventionsområdet som ligger norr om en parallellcirkel vid 39° 00' N, väster om delområde 3 och öster om en linje enligt följande:

Från ändpunkten på gränsen mellan Förenta staterna och Kanada i Gran Manan-kanalen, vid en punkt vid 44° 46′ 35,346′′ N 66° 54′ 11,253′′ W; därifrån rakt söderut till en parallellcirkel vid 43° 50′ N; därifrån rakt västerut till meridianen 67° 24′ 27,24′′ W; därifrån utmed en geodetisk linje i sydvästlig riktning till en punkt vid 42° 53′ 14′′ N 67° 44′ 35′′ W; därifrån utmed en geodetisk linje i sydostlig riktning till en punkt vid 42° 31′ 08′′ N 67° 28′ 05′′ W; därifrån utmed en geodetisk linje till en punkt vid 42° 20′ N 67° 18′ 13,15′′ W.

Därifrån rakt österut till en punkt med 66° 00′ W; därifrån längs en diagonal i sydostlig riktning till en punkt vid 42° 00′ N 65° 40′ W och därifrån rakt söderut till en parallellcirkel vid 39° 00′ N.

5.b) Delområde 4 består av sex sektioner:

Sektion 4R

Den del av det delområde som ligger mellan Newfoundlands kust, sträckan Cape Bauld-Cape Ray och en linje från Cape Bauld rakt åt norr till en parallellcirkel vid 52° 15′ N, därifrån rakt åt väster till Labradors kust, därifrån utmed Labradors kust till ändpunkten av gränsen mellan Labrador och Quebec; därifrån utmed en diagonal åt sydväst till en punkt vid 49° 25′ N 60° 00′ W, därifrån söderut till en punkt vid 47° 50′ N 60° 00′ W, därifrån utmed en diagonal åt sydost till den punkt där gränslinjen till delområde 3 skär en rät linje som förbinder Cape North på Nova Scotia med Cape Ray på Newfoundland och därifrån till Cape Ray på Newfoundland.

Sektion 4S

Den del av delområdet som ligger mellan Quebecs södra kust från ändpunkten av gränsen mellan Labrador och Quebec till Pointe des Monts och en linje från Pointe des Monts rakt åt öster till en punkt vid 49° 25′ N 64° 40′ W, därifrån utmed en diagonal åt sydost till en punkt vid 47° 50′ N 60° 00′ W, därifrån norrut till en punkt vid 49° 25′ N 60° 00′ W, därifrån utmed en diagonal åt nordost till ändpunkten av gränsen mellan Labrador och Quebec.

Sektion 4T

Den del av delområdet som ligger mellan Nova Scotias, New Brunswicks och Quebecs kust från Cape North till Pointe des Monts och en linje från Pointe des Monts rakt åt öster till en punkt vid 49° 25′ N 64° 40′ W, därifrån utmed en diagonal åt sydost till en punkt vid 47° 50′ N 60° 00′ W; därifrån utmed en diagonal åt söder till Cape North på Nova Scotia.

Sektion 4V

Den del av delområdet som ligger mellan Nova Scotias kust, sträckan Cape North-Fourchu, och en linje från Forchu utmed en diagonal åt öster till en punkt vid 45° 40′ N 60° 00′ W, därifrån rakt åt söder utmed meridianen 60° 00′ W till en parallellcirkel vid 44° 10′ N; därifrån rakt åt öster till meridianen 59° 00′ W, därifrån rakt åt söder till en parallellcirkel vid 39° 00′ N, därifrån rakt åt öster till en punkt där gränslinjerna mellan delområde 3 och 4 träffar en parallellcirkel vid 39° 00′ N, därifrån utmed gränslinjen till delområde 3 och 4 och en linje som fortsätter åt nordväst till en punkt vid 47° 50′ N 60° 00′ W, och därifrån utmed en diagonal åt söder till Cape North på Nova Scotia.

Sektion 4V består av två delsektioner:

4Vn – Norra delsektionen – Den del av sektion 4V som ligger norr om en parallellcirkel vid 45° 40′ N.

4Vs – Södra delsektionen – Den del av sektion 4V som ligger söder om en parallellcirkel vid 45° 40′ N.

Sektion 4W

Den del av delområdet som ligger mellan Nova Scotias kust, sträckan Halifax-Fourchu och en linje från Fourchu utmed en diagonal åt öster till en punkt vid 45° 40′ N 60° 00′ W, därifrån rakt åt söder utmed meridianen 60° 00′ W till en parallellcirkel vid 44° 10′ N, därifrån rakt åt öster till meridianen 59° 00′ W, därifrån rakt åt söder till en parallellcirkel vid 39° 00′ N, därifrån rakt åt väster till meridianen 63° 20′ W, därifrån rakt åt norr till en punkt på den meridianen vid 44° 20′ N, därifrån utmed en diagonal åt nordväst till Halifax på Nova Scotia.

Sektion 4X

Den del av delområdet som ligger mellan västra gränslinjen till delområde 4 och New Brunswicks och Nova Scotias kust från ändpunkten på gränsen mellan New Brunswick och Maine samt Halifax och en linje från Halifax utmed en diagonal åt sydost till en punkt vid 44° 20′ N 63° 20′ W, därifrån rakt åt söder till en parallellcirkel vid 39° 00′ N, därifrån rakt åt väster till meridianen 65° 40′ W.

6.a) Delområde 5

Den del av konventionsområdet som ligger väster om västra gränslinjen till delområde 4, norr om en parallellcirkel vid 39° 00′ N och öster om meridianen 71° 40′ W.

6.b) Delområde 5 består av två sektioner:

Sektion 5Y

Den del av delområdet som ligger mellan Maines, New Hampshires och Massachusetts kust från gränsen mellan Maine och New Brunswick till 70° 00′ W vid Cape Cod (vid ungefär 42° N) och en linje från Cape Cod vid 70° W (ungefär vid 42° N), rakt åt norr till 42° 20′ N, därifrån rakt åt öster till 67° 18′ 13,15′′ W vid gränslinjen mellan delområdena 4 och 5, därifrån utmed denna gränslinje till gränsen mellan Kanada och Förenta staterna.

Sektion 5Z

Den del av delområdet som ligger söder och öster om sektion 5Y.

Sektion 5Z består av två delsektioner, en östlig och en västlig delsektion:

5Ze – Östra delen – Den del av sektion 5Z som ligger öster om meridianen 70° 00′ W.

5Zw – Västra delen – Den del av sektion 5Z som ligger väster om meridianen 70° 00′ W.

7.a) Delområde 6

Den del av konventionsområdet som begränsas av en linje från en punkt på Rhode Islands kust vid 71° 40′ W, därifrån rakt åt söder till 39° 00′ N, därifrån rakt åt öster till 42° 00′ W, därifrån rakt åt söder till 35° 00′ N, därifrån rakt åt väster till Nordamerikas kust, därifrån åt norr utmed Nordamerikas kust till en punkt på Rhode Island vid 71° 40′ W.

7.b) Delområde 6 består av åtta sektioner:

Sektion 6A

Den del av delområdet som ligger norr om en parallellcirkel vid 39° 00′ N och väster om delområde 5.

Sektion 6B

Den del av delområdet som ligger väster om meridianen 70° 00′ W, söder om en parallellcirkel vid 39° 00′ N, och norr och väster om en linje västerut utmed en parallellcirkel vid 37° 00′ N till 76° 00′ W; därifrån rakt åt söder till Cape Henry i Virginia.

Sektion 6C

Den del av delområdet som ligger väster om 70° 00′ W och söder om sektion 6B.

Sektion 6D

Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6B och 6C och väster om 65° 00′ W.

Sektion 6E

Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6D och väster om 60° 00′ W.

Sektion 6F

Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6E och väster om 55° 00′ W.

Sektion 6G

Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6F och väster om 50° 00′ W.

Sektion 6H

Den del av delområdet som ligger öster om sektion 6G och väster om 42° 00′ W.

Bilaga II till konventionen

Regler för det tillfälliga panelförfarandet i enlighet med artikel XV

1. Sekretariatschefen ska upprätta och underhålla en förteckning över sakkunniga som vill och har förutsättningar för att vara panelmedlemmar. Varje avtalsslutande part har rätt att utse upp till fem sakkunniga vilkas sakkunskap i fråga om de juridiska, vetenskapliga eller tekniska aspekterna av det fiske som omfattas av konventionen är allmänt erkänd. Den avtalsslutande part som utser sakkunniga ska lämna uppgifter om relevanta kvalifikationer och erfarenheter för var och en av sina kandidater.

2. De avtalsslutande parter som är parter i tvisten ska anmäla till sekretariatschefen att de har för avsikt att hänskjuta tvisten till en tillfällig panel. Denna anmälan ska åtföljas av fullständiga uppgifter om tvisteföremålet samt de grunder som åberopas av respektive part. Sekretariatschefen ska utan dröjsmål sända en kopia av denna anmälan till alla avtalsslutande parter.

3. Om en annan avtalsslutande part önskar bli part i en tvist kan den parten delta i förfarandet för upprättandet av en tillfällig panel, förutsatt att de ursprungliga parterna i tvisten samtycker till detta. Den avtalsslutande part som önskar bli part i tvisten bör anmäla sin avsikt inom 15 dagar efter mottagandet av den anmälan som avses i punkt 2.

4. Tidigast 30 dagar och senast 45 dagar efter den anmälan som avses i punkt 2 ska de avtalsslutande parter som är parter i tvisten underrätta sekretariatschefen om tillsättandet av den tillfälliga panelen, inbegripet panelmedlemmarnas namn och tidsplanen för dess arbete. Om parterna inte kommer överens om något annat ska följande gälla:

   a) Den tillfälliga panelen ska bestå av tre medlemmar.

   b) De avtalsslutande parter som är parter i tvisten ska välja en panelmedlem vardera och enas om den tredje panelmedlemmen.

   c) Den tredje panelmedlemmen ska vara den tillfälliga panelens ordförande.

   d) Den tredje panelmedlemmen får inte vara medborgare i samma land som någon av de avtalsslutande parterna i tvisten och inte vara av samma nationalitet som någondera av de båda första panelmedlemmarna.

e) Om det uppkommer en tvist mellan fler än två avtalsslutande ska de avtalsslutande parter som är parter i tvisten och som har samma intressen gemensamt utse en panelmedlem. Om parterna i tvisten inte kan enas om utnämningen av den tredje panelmedlemmen ska ordföranden för Internationella havsrättsdomstolen göra utnämningen, såvida inte de avtalsslutande parter som är parter i tvisten enas om att utnämningen får göras av en annan person eller ett tredjeland.

Sekretariatschefen ska utan dröjsmål sända en kopia av denna anmälan till alla avtalsslutande parter.

5. En avtalsslutande part som inte är part i tvisten får närvara vid alla den tillfälliga panelens förhandlingar, uttala sig skriftligen eller muntligen inför den tillfälliga panelen och få inlagorna från alla parter i tvisten.

6. På begäran av en avtalsslutande part som är part i tvisten eller på eget initiativ får den tillfälliga panelen inhämta upplysningar eller råd i sakfrågor från de personer eller organ som den finner lämpliga, förutsatt att parterna är överens om detta.

7. Om inte de avtalsslutande parter som är parter i tvisten kommer överens om annat ska den tillfälliga panelen, inom 90 dagar från tillsättandet av den tillfälliga panelen, lägga fram den rapport och de rekommendationer som avses i artikel XV punkt 4 i konventionen. Rapporten och rekommendationerna ska begränsas till tvisteföremålet och ange de skäl varpå de grundas. Rapporten och rekommendationerna ska, via sekretariatschefen, utan dröjsmål tillställas alla avtalsslutande parter.

8. Den tillfälliga panelen ska sträva efter att uppnå sina slutsatser i samförstånd. Om detta inte är möjligt ska den tillfälliga panelens slutsatser nås av majoriteten av dess medlemmar, vilka inte får avstå från att rösta.

9. Den frivilliga panelen får anta den arbetsordning som den anser nödvändig för att påskynda förfarandet.

10. Kostnaderna för den tillfälliga panelen ska till lika delar bäras av de avtalsslutande parter som är parter i tvisten.

11. I samband med den tillfälliga panel som inrättats i enlighet med artikel XIV punkterna 7 och 8, ska parterna anses vara kommissionen och den invändande avtalsslutande parten, och bestämmelserna i denna bilaga ska gälla, med undantag av punkterna 3 och 4 e.”